

Pour / For

BMW 3 (E46) (1997>2005)

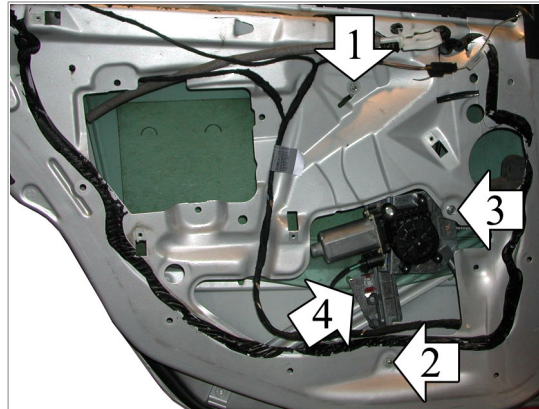
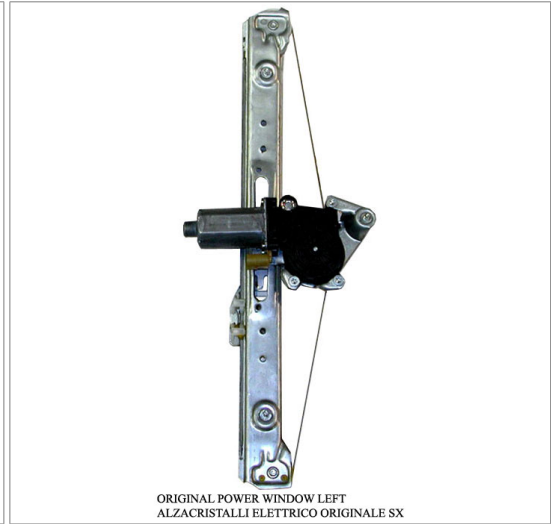
Versioni / Models / Modelo: Berlina (>1/2005) - Touring (>6/2005) [Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 51348212099
RH 51358200718
LH 51358212099
RH 51358212100
LH 51358200717

BMW 3 (E46) TOURING (1999>2005)

Versioni / Models / Modelo: Berlina (>1/2005) - Touring (>6/2005) [Solo meccanismo per motori originali con elettronica / Mechanical part only. Replaces window regulator already provided with original motor with electronic box / Solo mecanismo para motor original con sistema confort
LH 51348212099
RH 51358200718
LH 51358212099
RH 51358212100
LH 51358200717

left door - portière gauche - linke tür - puerta lado izquierdo - porta esquerda - linkerportier - porta lato sinistro

THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.
CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.
DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.
ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.
ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.
DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.
Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.
LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.



ENGLISH**THIS INSTALLATION INSTRUCTION IS FOR BOTH LEFT AND RIGHT SIDE.**

- A) **WARNING: DO NOT OPERATE THE WINDOW REGULATOR BEFORE IT IS COMPLETELY ASSEMBLY ON VEHICLE.** Remove door panel. Lower the glass completely and through hole positioned at position 4 disconnect the glass from the window regulator by pushing through the plastic securing pin (RETAIN PIN FOR REFITTING!).
- B) Remove door trim and window regulator.
- C) Remove the original motor from the window regulator to replace and re-mount it on the new window regulator using the original screws.
- D) Insert the electric windows regulator into the door and secure it into positions 1, 2 and 3.
- E) Lower the glass and fix it into position 4 with the plastic securing pin previously removed.
- F) Wire as per wiring diagram.
- G) Check and correct window operation before re-fitting door trim.
- H) PLEASE NOTE! To re-establish the auto function on the replacement regulator, turn the ignition on and operate the window switch to close the window.

FRANÇAIS**CETTE INSTRUCTION DE MONTAGE EST POUR LES DEUX COTES DROIT ET GAUCHE.**

- A) **ATTENTION: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LE LÈVE VITRE AVANT DE L'AVOIR COMPLÈTEMENT FIXÉ ET INSTALLÉ DANS LE VÉHICULE.** Demonter le panneau de la porte. Abaisser complètement la vitre; à travers le trou 4 détacher la vitre du leve-vitre en poussant contre l'intérieur de la porte les cliquets cylindriques de plastique (ATTENTION: ils doivent être récupérés!).
- B) Démontez le panneau de tôle et le leve-vitre.
- C) Démontez le moteur d'origine du leve-vitre à remplacer et le remonter sur le leve-vitre nouveau en utilisant les vis d'origine.
- D) Insérer le leve-vitre électrique et le fixer avec les vis appropriées sur les points 1, 2 et 3.
- E) Abaissez la vitre et la fixer sur le point 4 avec les cliquets cylindriques de plastique d'origine, qui ont été précédemment démontés.
- F) Effectuer les liaisons électriques.
- G) Vérifier le bon fonctionnement de la vitre avant de remonter le panneau de la porte.
- H) ATTENTION! Après avoir posé la pièce de rechange, la fermeture et l'ouverture automatique ne fonctionnent pas. Pour rétablir cette fonction veuillez suivre le manuel d'usage de la voiture.

DEUTSCH**DIESE MONTAGE-ANLEITUNG IST FÜR DIE BEIDE LINKE UND RECHTE SEITE.**

- A) **ACHTUNG: FENSTERHEBER ERST DANN BEDIENEN, WENN ER KOMPLETT UND KORREKT IN DER TÜRVERKLEIDUNG MONTIERT IST.** Demontieren Sie die Türverkleidung. Senken Sie das Fenster vollständig. Durch die Bohrung 4 lösen Sie das Fenster, indem Sie den Befestigungsstift nach Innen drücken (ACHTUNG: die Befestigungsstifte werden noch benötigt!).
- B) Demontieren Sie die Innenverkleidung und bauen Sie den Fensterhebermechanismus aus.
- C) Bauen Sie den Original-Motor aus dem Fensterheber zu ersetzen aus und bauen Sie ihn an den neuen Fensterheber mit den Original-Schrauben ein.
- D) Setzen Sie den elektrischen Fensterheber auf die Türverkleidung auf und befestigen Sie ihn an den Punkten 1, 2 und 3.
- E) Senken Sie das Fenster und befestigen Sie es am Punkt 4 mit den Befestigungsstiften.
- F) Verlegen Sie die elektrische Verkabelung.
- G) Vor dem Einbau der Türverkleidung überprüfen Sie die einwandfreie Funktion des elektrischen Fensterhebers.
- H) ACHTUNG! Sollte, nach dem Einbau des Fensterhebers, das automatische Öffnen und Schliessen nicht funktionieren, folgen Sie das Verwendung-Handbuch des Fahrzeugs.

ESPAÑOL**ESTA INSTRUCCION DE MONTAJE ES PARA LOS DOS LADOS IZQUIERDO Y DERECHO.**

- A) **ATENCIÓN: NO PONER EN FUNCIONAMIENTO EL ALZACRISTAL SIN HABERLO MONTADO ANTES DE MANERA COMPLETA Y CORRECTA EN EL PANEL DE LA PUERTA.** Desmontar el tapizado de la puerta. Bajar completamente el cristal. Extraer las piezas de plástico que sujeta el cristal con la maquinaria elevallunas, a través del agujero nº 4 (ATENCIÓN : estas piezas deben ser usadas para el montaje del eléctrico!).
- B) Desmontar el panel metálico y el elevallunas.
- C) Desmontar el motor original del elevallunas a sustituir y remontarlo en el elevallunas nuevo con los tornillos originales.
- D) Posicionar el elevallunas eléctrico en el panel metálico con los tornillos 1, 2 y 3.
- E) Bajar el cristal y fijarlo en el punto nº 4 con las piezas de plástico antes desmontado.
- F) Efectuar las conexiones eléctricas.
- G) Verificar el funcionamiento del cristal antes de volver a montar el tapizado de la puerta.
- H) ATENCIÓN! Después del montaje del elevallunas, las lunas habrán perdido la función de automatismo, "Comfort". Para restablecer esta función, seguir el folleto de las instrucciones del coche.

PORTUGUÊS**ESTAS INSTRUÇÕES VALEM TANTO PARA O LADO ESQUERDO QUANTO PARA O DIREITO.**

- A) **ATENÇÃO: NÃO ACIONAR A MÁQUINA DE VIDRO ANTES QUE A MESMA ESTEJA TOTALMENTE E CORRETAMENTE INSTALADA NO PAINEL DA PORTA.** Desmontar o painel de revestimento da porta. Abrir totalmente o vidro; através do furo indicado nº 4 desenganchar o vidro da máquina de vidro e empurrar, para dentro da porta, as cavilhas cilíndricas de plástico (Atenção: deverão ser reutilizadas!).
- B) Desmontar o painel metálico e a máquina de vidro.
- C) Desmontar o motor original da máquina de vidro a ser substituída e montá-lo na nova máquina de vidro utilizando os parafusos originais.
- D) Posicionar a máquina de vidro elétrico na porta e fixá-la com os parafusos específicos nos pontos nº 1, 2 e 3.
- E) Abaixar o vidro e fixá-lo no ponto nº 4 com as cavilhas cilíndricas de plástico retiradas anteriormente.
- F) Efetuar as ligações elétricas.
- G) Verificar o funcionamento do vidro antes de montar o painel de revestimento da porta.
- H) ATENÇÃO! Após a instalação desta máquina de vidro de reposição, a subida e a descida automática NÃO FUNCIONAM MAIS. Para restabelecer esta função, deve-se utilizar as instruções do manual de uso do automóvel.

NEDERLANDS**DEZE AANWIJZINGEN GELDEN VOOR ZOWEL DE LINKER- ALS DE RECHTERKANT.**

- A) **LET OP: SCHAKEL DE RAAMHEFFER NIET IN VOORDAT HET DEURPANEEL VOLLEDIG EN CORRECT GEMONTEERD IS.** Demonteer de deurbekleding van het portier. Open het raam helemaal; maak het raam via de getoonde opening 4 van de raamheffer los, waarbij u de plastic bevestigingsstiften naar de binnenkant van het portier drukt. (Let op: deze moeten worden hergebruikt).
- B) Demonteer de metaalplaat en de raamheffer.
- C) Demonteer de originele motor van de raamheffer die moet worden vervangen en breng hem met de originele schroeven op de nieuwe raamheffer aan.
- D) Plaats de elektrische raamheffer in het portier en zet hem met de hiervoor bestemde schroeven op de punten 1, 2 en 3 vast.
- E) Laat het raam zakken en zet het op punt 4 met de voorheen gedemonteerde plastic bevestigingsstiften vast.
- F) Maak de elektrische aansluitingen.
- G) Controleer de werking van het raam voordat u het deurpaneel weer aanbrengt.
- H) LET OP! Nadat de nieuwe raamheffer is geïnstalleerd DOEN de automatische opening en sluiting HET NIET. Raadpleeg de handleiding van de auto om die functie te herstellen.

Ελληνικά**Η ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ ΑΦΟΡΑ ΤΟΣΟ ΤΗΝ ΑΡΙΣΤΕΡΗ ΟΣΟ ΚΑΙ ΤΗ ΔΕΞΙΑ ΠΛΕΥΡΑ.**

- A) **ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗ ΘΕΣΕΤΕ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟ ΓΡΥΛΟ ΧΩΡΙΣ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΛΗΡΩΣ ΚΑΙ ΣΩΣΤΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΜΕΝΟΣ ΣΤΟ ΠΛΑΙΣΙΟ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ.** Αφαιρέστε το πλαίσιο επένδυσης της πόρτας. Ανοίξτε εντελώς το τζάμι και με τη βοήθεια της οπής «4» αποσυνδέστε το τζάμι από το γρύλο πιέζοντας τα πλαστικά κυλινδρικά πριτσίνια προς το εσωτερικό της πόρτας. (Προσοχή! Πρέπει να τα φυλάξετε).
- B) Αφαιρέστε το μεταλλικό πλαίσιο και το γρύλο.
- C) Αφαιρέστε το αρχικό μοτέρ από το γρύλο που θα αντικαταστήσετε και επανατοποθετήστε το στον καινούργιο γρύλο χρησιμοποιώντας τις αρχικές βίδες.
- D) Τοποθετήστε τον ηλεκτρικό γρύλο στην πόρτα και στερεώστε το με τις κατάλληλες βίδες στα σημεία 1, 2 και 3.
- E) Κατεβάστε το τζάμι και στερεώστε το στο σημείο 4 με τα πλαστικά κυλινδρικά πριτσίνια που προηγουμένως αποσυρμολογήσατε.
- F) Πραγματοποιήστε τις ηλεκτρικές συνδέσεις.
- G) Ελέγξτε τη λειτουργία του κρυστάλλου πριν επανατοποθετήσετε το πλαίσιο πόρτας.
- H) ΠΡΟΣΟΧΗ! Μετά την εγκατάσταση του γρύλου που αντικαταστάθηκε, το αυτόματο κλείσιμο και άνοιγμα ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΟΥΝ. Για να επαναφέρετε αυτή τη λειτουργία ακολουθήστε τις οδηγίες στο εγχειρίδιο ιδιοκτητή του οχήματος.

ITALIANO

LA PRESENTE ISTRUZIONE VALE SIA PER IL LATO SINISTRO CHE PER IL LATO DESTRO.

- A) **ATTENZIONE: NON METTERE IN FUNZIONE L'ALZACRISTALLI PRIMA CHE SIA MONTATO COMPLETAMENTE E CORRETTAMENTE SUL PANNELLO PORTA.** Smontare il pannello di rivestimento della portiera. Aprire completamente il vetro; attraverso il foro indicato n° 4 sganciare il vetro dall'alzacristalli spingendo verso l'interno della porta i nottolini cilindrici in plastica (Attenzione: devono essere recuperati!).
- B) Smontare il pannello di lamiera e l'alzacristalli.
- C) Smontare il motore originale dall'alzacristalli da sostituire e rimontarlo sull'alzacristalli nuovo utilizzando le viti originali.
- D) Posizionare l'alzacristalli elettrico in portiera e fissarlo con le apposite viti nei punti n° 1, 2 e 3.
- E) Abbassare il vetro e fissarlo nel punto n° 4 con i nottolini cilindrici in plastica precedentemente smontati.
- F) Eseguire i collegamenti elettrici.
- G) Verificare il funzionamento del cristallo prima di rimontare il pannello di rivestimento portiera.
- H) **ATTENZIONE!** Dopo che l'alzacristalli ricambio è stato installato, la chiusura ed apertura automatica **NON FUNZIONA**. Per ripristinare tale funzione utilizzare le istruzioni del manuale d'uso vettura.